

	<b>Terms and Conditions of “Sip &amp; Savour by the Harbour” - Standard Chartered Credit Card Offer (“Offer”):</b>	<b>“Sip &amp; Savour by the Harbour” - 渣打信用卡優惠(「優惠」)之條款及細則：</b>
1	Unless otherwise specified, the promotion period is valid from 3 September to 23 October 2025 (both dates inclusive) (the " <b>Promotion Period</b> ").	除特別註明外，推廣期由 2025 年 9 月 3 日至 10 月 23 日(包括首尾兩日)(「 <b>推廣期</b> 」)。
2	<p>Unless otherwise specified, to be eligible for the following rewards ("<b>Rewards</b>"), cardholders ("<b>Cardholders</b>") are required to book the “Sip &amp; Savour by the Harbour” pairing experience and settle payment with credit cards issued by Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited (the "<b>Bank</b>"), including Standard Chartered credit card and its co-branded card, MANHATTAN credit card and its co-branded card ("<b>Eligible Cards</b>") during the promotion period:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Each Cardholder can redeem TWO HK\$100 Harbour City Dining e-Coupons* when you book the Sunset Pairing</li> <li>Each Cardholder can redeem FOUR HK\$100 Harbour City Dining e-Coupons* when you book the Dinner Pairing</li> </ul> <p>Each Cardholder under the same booking can redeem the corresponding number of Dining e-Coupons.</p> <p>* One HK\$100 e-Coupon can be used upon every spending of HK\$200, maximum 5 pcs can be used in a single transaction. Each type of e-Coupon can be used in designated participating outlets only. Each customer can only use the e-Coupon(s) for payment once in the same participating outlet on the same day. Please refer to the e-Coupon for other terms and conditions.</p>	<p>除特別註明外，客戶(「<b>客戶</b>」)須於推廣期內以渣打銀行(香港)有限公司(「<b>銀行</b>」)發行之信用卡，包括渣打信用卡及其聯營卡、MANHATTAN 信用卡及其聯營卡(「<b>合資格信用卡</b>」)，預訂「Sip &amp; Savour by the Harbour」餐飲體驗，並以合資格信用卡結賬，方可享以下獎賞(「<b>獎賞</b>」)：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>預訂黃昏品酩體驗，每位客戶可兌換 2 張 HK\$100 海港城美食電子優惠券*</li> <li>預訂精選晚餐體驗，每位客戶可兌換 4 張 HK\$100 海港城美食電子優惠券*</li> </ul> <p>同一個預訂下的每位客戶均可兌換相對應的美食電子優惠券。</p> <p>* 消費每滿 HK\$200 即可使用 HK\$100 電子優惠券乙張，每次交易最多使用 5 張，每款電子優惠券只適用於指定參與商戶。每人每日在同一間參與商戶只限使用電子優惠券付款一次。其他條款及細則請參閱電子優惠券。</p>
3	Unless otherwise specified, Cardholders settling payment with Standard Chartered UnionPay Dual Currency Platinum Credit Card are also eligible for the Offer provided that the restaurant accepts them for payment.	除特別註明外，渣打銀聯雙幣白金信用卡之客戶只可於接受該卡簽賬之餐廳享此優惠。
4	The Offer is <b>NOT</b> applicable to Mobile Payment Purchase (including Apple Pay, Google Pay™ and Samsung Pay) and transactions made via any e-wallets (including but not limited to Alipay, WeChat Pay and Tap & Go that are ineligible).	此優惠 <b>不適用</b> 於手機流動支付簽賬 (Apple Pay, Google Pay™ 及 Samsung Pay) 及任何電子錢包簽賬之交易 (包括但不只限於支付寶、微信支付及拍住賞，均不合資格)。

5	Cardholders will be given a redemption card after enjoying the pairing experience at the respective restaurant. Cardholders must register as HARBOUR CITYZEN member and present the original redemption card at the redemption counter located at Level 4, Ocean Centre (Near Shop OC 403 ÉPURE, 12:30pm – 9pm) in person on or before 2 November 2025 to redeem the Rewards.	客戶在指定餐廳享用餐飲體驗後，將獲得換領卡一張。客戶必須登記成為 HARBOUR CITYZEN 會員，並於 2025 年 11 月 2 日或之前親臨位於海洋中心 4 樓（近 OC 403 ÉPURE 店，下午 12:30 至晚上 9 點）的換領處，出示換領卡正本，即可兌換獎賞。
6	Lost, damaged, or altered redemption card will not be reissued, and the eligibility to redeem the Rewards will be forfeited. Rewards cannot be cancelled, altered, transferred, refunded, redeemed for cash nor other rewards and no change will be provided under any conditions once they are issued.	換領卡如遺失、遭受損壞或塗改，一律不獲重發，換領卡之資格亦隨之失效。獎賞一經換領，在任何情況下，均不得取消、更改、轉售、退回、兌換現金或更換其他獎賞，並不設找贖。
7	The Offer is also subject to general terms and conditions of “Sip & Savour by the Harbour”.	此優惠亦須遵守「Sip & Savour by the Harbour」的一般條款及細則。
8	All photos and product information are for reference only.	所有相片及產品資料只供參考。
9	Cardholders understand and accept that the Bank is not the supplier of the products and/or services supplied by Harbour City and the restaurants under or in connection with the offer(s). The Bank shall bear no liability relating to any aspect of the products and/or services, including without limitation, their quality, the supply, the descriptions of products and/or services provided by Harbour City and its restaurants, any false trade description, misrepresentation, mis-statement, omission, unauthorized representation, unfair trade practices or conduct in connection with the Offer or in making available the offer(s) or the products and/or services under the Offer, by Harbour City, the restaurants, their respective employees, officers and/or agents.	客戶明白及接納所有海港城及餐廳提供的有關此優惠的產品及/或服務並非由銀行所提供。因此，海港城、有關餐廳、其員工、其人員及其供應商於優惠提供的各項產品/服務的各方面，包括但不只限於海港城及餐廳所提供的產品及/或其服務的質素、供應量、產品及/或其服務說明、任何虛假的交易說明、虛假陳述、錯誤聲明、遺漏、未經授權的陳述、與此推廣相關或就提供此推廣下的產品及/或服務的不公平貿易慣例或行為，銀行均毋須負上任何責任。
10	Personal data of Cardholders may be collected by Harbour City and the restaurants, and the use of such personal data shall be subject to the personal information collection statement of Harbour City and the restaurants. The Bank is not involved in any part of the collection process nor usage of such data, please contact Harbour City and the relevant Merchant for related details.	海港城及餐廳或許會收集客戶之個人資料，其個人資料之用途將受海港城及餐廳之個人資料收集聲明約束。銀行並不牽涉該任何個人資料之收集及使用，詳情請聯絡海港城及有關商戶。

11	The Bank and Harbour City reserve the right to alter, extend, or terminate the Offer and amend the terms and conditions at any time without prior notice. In case of disputes, the decision of the Bank and Harbour City shall be final and binding.	銀行及海港城保留隨時更改、延長或終止優惠，以及修訂條款及細則之權利，無須另行通知。如對有關此優惠的條款及細則有任何爭議，銀行及海港城將保留最終決定權。
12	In case of any disputes, Cardholders are required to present all the proof of eligible transaction for further investigation by Harbour City and the Bank.	如有任何爭議，持卡人必須提供所有有關之合資格簽賬證明以便海港城及銀行作進一步調查。
13	If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.	如中英文條款有所差異，一概以英文版本為準。